

110 學年度四技二專第三次聯合模擬考試

外語群英語類 專業科目(二) 詳解

110-3-15-5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
C	B	A	D	C	D	B	C	A	B	B	C	A	B	D
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
C	A	B	D	C	B	D	C	A	D	A	B	C	A	D

第一部分：選擇題

一、綜合測驗

Question 1-5

電子煙是最新的高科技產品。有此一說電子煙不似傳統香煙，含有尼古丁，(1)也不會在人體肺中留下焦油。換言之，電子煙(2)據說是不會對環境與健康造成傷害。然而，這些不盡然是正確的。首先，專家指出，抽電子煙的人會吸入大量的有毒且會致人上癮的物質，像是古丁尼。此外，電子煙與傳統香煙有一個共同之處：兩者都會產生對環境有害的煙霧，(3)意思就是說兩者都是空氣污染的來源。

所以(4)萬一任何人選擇抽電子煙，很重要的一點是要記得，電子煙與傳統香煙幾乎無甚不同。再說明確一些，電子煙可以被視為是和傳統香煙(5)同一類；兩者都很不健康，會讓人上癮，而且會污染環境。

1. 本題考的是 nor(也不)這個連接詞，其後必須接倒裝句，故而選(C)。neither(也不)乃是否定副詞，而非連接詞，不能用來連接兩個句子，故而不能選(D)
2. (A) 本質上地 (B) 據說地；臆測地 (C) 個別地 (D) 私密地；親密地
3. 本題考的是 which 這個關係代名詞，用來代替前面整個句子。此種用法關係代名詞前必須加逗點，而且不能代換成 that，故而選(A)
4. 本題考的是「表示有些微可能性」的假設法：「If + 主詞+ should + 原形動詞，主詞+助動詞(通常是 will, would, might, 或 should) + 原形動詞/祈使句」。故而選(D)
5. (A) 貢獻 (B) 重複 (C) 相同之物 (D) 成份

Question 6-10

看到「安·海瑟威」(Anne Hathaway)這個名字，大家或許會說：「我知道！她就是那位(6)魅力十足，氣質優雅的美國女演員，她曾在 2012 年的蝙蝠俠電影，《黑暗騎士：黎明升起》中飾演貓女。」然而，卻沒有那麼多人知道，這個名字也可以指一位歷史人物，就是大名鼎鼎的英國作家，莎士比亞(1564-1616)的妻子。

目前歷史學家還(7)無法通透瞭解安·海瑟威，因為沒有留下太多關於她的歷史紀錄。他們(8)所知的，僅僅是一些關於她生平的細節。例如，她於 1556 年出生在華威郡的一個農夫家庭。而她在 26 歲那年嫁給莎士比亞。許多歷史學家曾試圖(9)推測她與莎士比亞間的關係，卻仍然沒有定論。目前僅可以確知她和莎士比亞有三個小孩，以及莎士比亞有可能寫了幾首詩(10)獻給她。安·海瑟威於 1623 年過世，死後葬於她丈夫的墳墓旁。

6. (A) 危險的 (B) 豪華的 (C) 邪惡的 (D) 有魅力的
7. 本題考的是句型：have a problem/a hard time/trouble/difficulty + 動詞-ing/with 名詞(無法做…)，故而選(B)
8. 本題考的是句型：all(that) + 主詞+動詞+單數 be 動詞+(to)原形動詞/名詞(某人所…是…)，故而選(C)
9. (A) 猜測；推測 (B) 參與；加入 (C) 吹牛；吹噓 (D) 互動
10. (A) 擁有；附身 (B) 奉獻(in dedication of 奉獻給) (C) 期待 (D) 組成；憲法

Question 11-15

假設你正坐在一間豪華餐廳，而你正在吃你最喜歡的一道菜。你必定會想：「這簡直(11)棒透了！」不過，對於某些來自臺灣，或是某些其他亞洲國家的人，他們若沒有先拍幾張食物的相片，就感覺這頓飯沒有(12)吃得盡興。的確，他們通常認為先拍幾張即將享用食物的相片，然後將之上傳至社交媒體，乃是(13)首要最高優先之事。不過，在德國這樣做，恐怕會被視為違法。

當然，在德國於餐廳內拍照並不違法。不過德國的確有這一條法令規定，(14)一旦餐食整齊擺盤完成，就成為廚師的個人創作，也就是廚師個人的智慧財產。(15)只有得到廚師的允許，(15)才能加以攝像。否則就會被視為是違法行為。

11. (A) 恐怖的 (B) 很棒的 (C) 相同的 (D) 激進的
12. (A) 這樣臨時地 (B) 不論如何 (C) 充分地；完全地 (D) 到處地
13. (A) 優先事項 (B) 偏見 (C) 刺激 (D) 補充
14. 本題考的是「分詞構句」：原句是 Once the food is nicely placed on the plate, it has become the chef's personal creation... 由於主要子句與附屬子句的主詞相同，因此將附屬子句的主詞 the food 省略，be 動詞加上-ing 變為 being 一起省略，附屬連接詞 once 予以保留，故而選(B)
15. 本題考的是「否定副詞子句置於句首，其後接倒裝句」：原句是 You can't photograph it until you get the chef's permission. (not... until...直到…才…)將 Not until 的子句置於句首，其後必須接倒裝句 can you photograph it. 故而選(D)

二、閱讀測驗

Question 16-20

《麥路人》是一部 2020 年的香港電影，由演技備受

讚譽的知名影星郭富城(Aaron Kwok)挑大樑主演。這部電影不但是一部超強賣座鉅片，也是 2020 年香港電影金像獎的大贏家。多數影評人都同意，《麥路人》之所以如此成功，乃是由於最近有個新創詞彙，「麥難民」(McRefugee)，而這部電影正好能幫助我們透析圍繞在這個詞彙四周的社會現實情形。

「麥難民」這個詞彙，由詞彙本身就能看出，乃是由「麥當勞」與「難民」這兩個詞語所組合而成。也就是說，「麥難民」係指那些無家可歸，如同難民般的民眾，他們真的住在 24 小時營業的麥當勞中。當然，他們會選擇這種「不尋常」的生活模式，主要原因還是在香港這個貴到嚇死的都市中，他們負擔不起過一個「正常」的生活。的確，眾所周知，香港是全世界主要的金融樞紐之一。香港蓬勃發展的經濟，通常給人一個印象，就是多數香港的居民，必定都過著富有的生活。然而，這卻根本不是事實！大約有三分之一的香港人可以被視為是貧窮者，僅能過著糊口的生活。這些貧民中有一大部份沒有穩定收入，所以他們根本不可能負擔得起香港居高不下的房租或住屋貸款，也因此 24 小時營業的麥當勞便成為他們最方便的居住選擇。在這些麥當勞買一杯美式濃縮咖啡，那裡最便宜的飲品，他們可以真的在那裡待上整晚。這樣一來，他們也可以享用那裡所提供很棒的免費服務，像是涼爽的空調、無線網路的存取、舒適的座椅與乾淨的廁所，在這兩個地方，他們就可以好好休息，並且把自己梳洗乾淨。

當然，以這些麥當勞的老闆而言，他們一想到他們的餐廳被看成是免費的居住地方，就感到討厭。所以他們通常把這些麥難民看成是臨門奧客，也因此想出一些策略來擺脫他們。比如說，他們會排定更頻繁的清潔打掃。最重要的是，他們明確指示打掃人員，必須要求那些麥難民在清潔過程中移動位置。他們希望這些麥難民會因此感到被打擾而自動離開。很不幸的是，這些策略沒有一條達到效果；香港的這些 24 小時營業的麥當勞在深夜時分，依舊是爬滿了這些麥難民。

簡言之，麥難民不僅僅是一個用於文化與社會研究的花俏名詞。在這個詞彙的背後，乃是一大堆必須被解決的社會問題，像是逐漸擴大的貧富鴻溝、貧窮者所必須忍受的社會疏離等等。以我們而言，這個詞彙點明了一項重大事實，那就是生活在社會底層的人，正在經歷壓迫與剝削。這也意味著，我們的社會正在朝一個失衡、不健康的方向發展。

16. 本篇短文的主旨為何？

- (A) 麥難民的劣勢與他們能取用的社會資源
- (B) 《麥路人》所得的獎項與片中對於麥難民的描繪
- (C) 麥難民的生活模式與他們必須應付的社會現況
- (D) 《麥路人》中的劇情衝突與片中對於麥難民的憐憫

17. 根據本篇短文，下列何者為「真」？

- (A) 麥難民在麥當勞中活得像難民一般，因為他們付不起過正常生活的費用。
- (B) 《麥路人》這部電影儘管大賣，卻無法幫助我們透析麥難民真正的問題所在。
- (C) 香港三分之一的人口是麥難民，他們被定義成僅能糊口的貧窮民眾。
- (D) 麥難民連一杯美式濃縮咖啡都買不起，所以無法

使用麥當勞裡大多數的服務。

18. 根據本篇短文，我們可以推斷_____。
- (A) 郭富城是電影《麥路人》大獲成功的唯一原因。
 - (B) 麥難民在決定自己的生活方式時，經濟是其主要考量。
 - (C) 香港蓬勃發展的經濟讓麥難民的人數有所降低。
 - (D) 麥當勞老闆的策略成功讓麥難民遠離它們的餐廳。
19. 若是一群人是臨門奧客，_____。
- (A) 他們會去取笑他人。
 - (B) 他們會去利用他人。
 - (C) 他們很不友善。
 - (D) 他們很不受歡迎。
20. 下列何者「並非」是作者在最後一段的論點？
- (A) 麥難民是一群在社會底層受苦的人們。
 - (B) 如果一個地方有許多的麥難民，表示該地的財富分配並不公平。
 - (C) 對社會與文化的研究者而言，麥難民將會是個很常被使用的術語。
 - (D) 麥難民的存在，意味著我們的社會正走在錯誤的道路上。

▲閱讀下文，回答 21-25 題

眾所周知，新冠病毒(COVID-19)肆虐全球已經長達兩年(天曉得何時終於才會結束!)。當然，這場疫情大大衝擊我們的日常生活，簡直到了重新加以改頭換面的地步。舉例來說，新冠病毒極具傳染力，所以每當人們群聚時，就會特別危險。為了防止新冠病毒擴散，一般都鼓勵大家，盡可能的待在家中。在此情形下，越來越多的企業都採取允許員工居家上班的政策。因此，越來越多的人把自己家當成工作場所。

當然，這項新的轉變，在許多方面都影響了這些人的居家生活。以他們的婚姻為例，在新冠疫情危機開始前，夫妻通常只有在晚上才會聚在一起，因為夫妻兩人，或是至少其中一人白天在上班。然而，現在卻變成即使在白天，兩人還是在一起。一家日本保險公司最近做了一項網路調查，顯示大約有四分之一的受訪日本夫妻都表示，自從他們和配偶居家上班後，他們的婚姻關係的確有所改善。尤其這些夫妻中幾乎有一半都說，假使有來生，他們依然願意與另一半共結連理。據他們所說，他們之所以如此相信，主要原因在於他們現在與另一半有了更多的相處時間。在另一半身邊的時間多了，他們更有安全感，也更加放心，甚至到了堅信他們婚姻會天長地久的地步。

然而，卻不是所有的研究都和上述調查相互呼應。例如，在英國有許多間的律師事務所都注意到，新冠疫情全球大流行，訴請離婚夫妻的數量隨之大大增加。在美國的情形亦是如此。根據學者專家的見解，許多的夫妻現在一起被困在家中，他們的婚姻關係也因此受到嚴峻考驗。因此自從新冠疫情危機開始，離婚率便隨之飆漲，自然也就不那麼令人意外。想當然爾，在這些觀察的背後，有一項單純的事實：以這些夫妻而言，多和另一半消磨時間，會逐漸導致婚姻關係中的衝突與敵意，直到最後整個婚姻完全崩壞。

這些關於婚姻與新冠疫情之間關係的研究，為何會

如此南轅北轍？其中原因或許是因爲所謂的「婚姻」，不是一場科學實驗，可以由一兩個特定因素來決定，或是藉由設立一個對照組與實驗組就能加以透徹探究。婚姻有眾多層面，若說到充份加以研究，許多複雜、相互糾纏的變因都必須列入考量。也就是說，新冠疫情絕不該被單獨挑出，當成是婚姻中唯一的決定性因素。

21. 下列何者最適合作爲這篇短文的標題？
- (A) 因新冠疫情所促成的婚姻
(B) 在新冠疫情影響下的婚姻
(C) 已婚伴侶準備好應付新冠疫情危機
(D) 已婚伴侶受新冠病毒感染
22. 根據本篇短文，下列何者爲真？
- (A) 關於新冠疫情對婚姻的影響，專家學者已有共識。
(B) 因爲新冠疫情全球大流行，許多的夫妻已經失業。
(C) 新冠疫情僅在數個層面上影響我們的生活。
(D) 因新冠疫情造成越來越多人居家上班。
23. 根據本篇短文，我們可得知在新冠疫情危機期間，
_____。
- (A) 許多夫妻開始害怕他們也許會染疫。
(B) 並沒有那麼多的夫妻能夠和伴侶一起選擇工作場域。
(C) 許多夫妻的婚姻崩壞，原因在於他們太常在一起。
(D) 僅有一些夫妻藉由彼此信任來維繫婚姻。
24. 當某事物和另一事物相互呼應，代表兩件事物_____。
- (A) 相符合。 (B) 相抵觸。
(C) 同出一源。 (D) 方向相同。
25. 爲何作者會在最後一段說「新冠疫情絕不該被單獨挑出，當成是婚姻中唯一的決定性因素。」？
- (A) 新冠疫情是婚姻中唯一還沒有被發現的決定性因素。
(B) 除了新冠疫情，在婚姻中只剩一個決定性因素尚未被單獨挑出。
(C) 爲何關於婚姻的研究一直沒有定論，新冠疫情是唯一的因素。
(D) 除了新冠疫情，還有許多其他因素在婚姻中具有影響力。

▲閱讀下文，回答 26-30 題

毫無疑問，若說到最典型的美國食物，炸雞必定是其中之一。除了眾多的速食連鎖餐廳，像是著名的肯德基炸雞，在全美各地幾乎每個用餐場合，從一般的家庭晚餐到正式的晚宴，幾乎都能見到炸雞的蹤影。當然，炸雞如此普遍的主要原因，乃是由於炸雞很容易烹煮。(的確，廚師只需把雞肉裹上麵糊再油炸即可。)在另一方面來說，炸雞卻有各式各樣的口味(麵糊中不同的成份，再加上不同的油炸程序與醬料，都會影響炸雞吃起來的味道。)

事實上，炸雞是由非裔美國人在 19 世紀所發明。當時大部份的非裔美國人都是奴隸，而他們的白人「主人」絕不會允准他們飼養具有價值的家畜，像是牛、馬，甚至是豬。在那時候，白人並不怎麼喜歡雞，通常把雞肉歸類成較次級的肉類。而黑奴在他們眼中乃是一群次等人，因此他們允許黑奴飼養雞隻。此外，當時的非裔美國人整天都在做苦工，急需高卡路里的食品，故而他們

自然會選擇以油炸方式來料理雞肉。

沒過多久，炸雞便成爲非裔美國人餐桌上必備的一道菜餚。從美國內戰前的時期，一直到 1960 年代，成千上萬的非裔美國人逃奔到美國北方。在這一段漫長且累人的旅途中，炸雞由於便於保存，便成爲他們最方便的食物選項。隨著時間過去，炸雞終於也流傳到白人之間。白人嚐過炸雞後便愛上了，隨即將之加入他們的日常料理。(事實上，第一份的炸雞食譜乃是由一位白人女士，瑪麗·蘭道夫(1762-1828)於 1826 年出版。也因爲這份食譜，許多人也許會有這個印象，認爲炸雞是由白人所發明。)

儘管炸雞與非裔美國人的淵源甚深，送炸雞給他們卻會被視爲是個令他們深惡痛絕的舉動。(以下便是一個明顯例子：著名的非裔美國高爾夫球員，老虎·伍茲，2013 年時和他長久以來的對手，西班牙高爾夫球員，賽吉歐·賈西亞，一起在歐洲參加巡迴賽。在記者會上，賈西亞便說他會以每天晚上請伍茲吃炸雞的方式來歡迎他。聽聞賈西亞這樣說，伍茲先表示他感覺十分震驚。他接著便說他無法理解賈西亞爲何會說出挑釁意味如此濃厚的話語。)儘管這聽起來十分弔詭，但卻是千真萬確。原因在於長久以來，炸雞便和非裔美國人的負面刻板印象聯想在一起。的確，早年美國白人佔人口的絕大多數，完全掌控了大眾媒體，非裔美國人通常被描繪成口咬炸雞、愚笨至極的野蠻人。隨著這種描繪逐漸成爲一種刻板印象，炸雞也被視爲是這種刻板印象的象徵。現今非裔美國人的自我意識已經覺醒，所以他們也會不計一切代價去擺脫這種刻板印象。對他們而言，被鼓勵吃炸雞便是認同這個刻板印象，他們當然會對之深深厭惡！

26. 下列何者是本篇短文的出處？
- (A) 一本標題爲《常見食物之文化背景》的書。
(B) 一部名爲《如何分辨美式料理風格》的紀錄片。
(C) 一篇探討白人發明的食物，所具有之文化層面的報導。
(D) 一部剖析美式料理與大眾媒體間之關聯的影片。
27. 根據本篇短文，下列何者爲真？
- (A) 炸雞這道常見的美國菜餚，只有技巧嫻熟、經驗老到的大廚才能料理。
(B) 若是雞肉和非裔美國人當時沒有一同被視爲是次級貨，炸雞根本不會被發明。
(C) 非裔美國人 19 世紀選擇油炸雞肉，乃是因爲這是當時最容易的料理方式。
(D) 非裔美國人把炸雞傳播到白人族群，乃是為了贏得他們的敬愛。
28. 根據本篇短文，我們可以得知_____。
- (A) 炸雞的風味各有不同，原因在於從未有過出版的炸雞食譜。
(B) 炸雞是黑人在逃往美國北方期間，唯一能取得的食物來源。
(C) 美國白人在逐漸接納了炸雞之後，將之用來對付美國黑人。
(D) 黑人討厭被請吃炸雞，原因在於炸雞顯然是白人的最愛。
29. 如果你對於某事深惡痛絕，意即_____。
- (A) 你對之反感。 (B) 你堅持某事。

- (C) 你恰巧碰見某事。 (D) 你對之吸引。
30. 下列關於老虎·伍茲對於炸雞與賽吉歐·賈西亞的觀感，何者「為非」？
- (A) 他認為賈西亞所言對他十分不尊重。
 (B) 他認為賈西亞強化了關於美國非裔的負面描繪。
 (C) 他相信賈西亞強迫他接受關於美國非裔的刻板印象。
 (D) 他相信賈西亞試圖要找出他的食物偏好。

第二部分：非選擇題

一、翻譯測驗

(中譯英、英譯中各兩題，每小題 4 分，共 16 分)

【參考翻譯】

(一) 中譯英

- (1) At first we can't help leaving/can't help but leave us/ourselves thinking about a lot of things in our brain/head, until finally/eventually we find it impossible to fall asleep.
- (2) Nowadays/Currently, more and more experts have recommended that everyone/each one of us (should) have the idea that sleeping well is a skill that needs to be learned.

(二) 英譯中

- (3) 我們一向認為水理所當然是毫無味道，卻可能從來不知道不論是多純的水，的確都會有某些味道。
- (4) 當然，需要多年的訓練才能培養出味覺如此敏銳的舌頭，能夠分辨出水最細微的味道差異。

翻譯測驗評閱指標：

級分	說明
4	能充分表達原文題意，對題材有絕佳的掌握，句法結構及連貫性甚佳。文法及標點正確，用字遣詞沒有或極少不當之處。
3	能適切表達原文題意，對題材有良好的掌握，句法結構及連貫性大致得當。文法及標點、用字遣詞有少數不當之處，但不妨礙題意之表達。
2	僅能部分表達原文題意，句法結構不良或有誤，且大多難以理解並缺乏連貫性。文法及標點、用字遣詞有失當之處。
1	無法表達原文題意，句法沒有結構概念及連貫性，無法理解。文法及標點、用字遣詞之錯誤甚多。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

二、寫作測驗(共 1 題，共 24 分)

【參考範文】

Feb 17, 2022

Dear Nicky :

It's been a while since we met each other at your wedding. As your childhood buddy, I must once again congratulate you on having married such a wonderful wife. However, I'm also so sorry to hear that you had a big falling

out with her because she'd gone through the contents of your smartphone. In my opinion, this is just a minor setback that every couple will suffer every now and then. And I do hope that you'll get over it in no time.

Personally, I don't think that a husband or wife should go through the contents of the other's smartphone. I firmly believe that privacy is the key to a successful marriage because it is synonymous with mutual trust and faith. Only by respecting each other's privacy can a couple hold their marriage together. Hence, I think that in your case, you have every right to be angry with your wife. On the other hand, I must also remind you of this old saying, "To err is human, to forgive divine." I honestly don't think you'd like to ruin your marriage simply because your wife made a little mistake. So my advice to you is that you should forgive her and move on.

Love

Your Dear Friend,

Barry

寫作測驗評閱指標：

級分	說明
6	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 只有少數拼字錯誤。
5	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 有較多處的小錯誤。
4	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言使用不錯，具有主題但細節發展不足。 3. 句子對的比錯的多。
3	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言發展較不好，具有主題但不夠清楚或有遺漏。 3. 句子錯的比對的多。
2	1. 大約每個句子都有錯，語言沒有達到要求，無法將意思表達清楚，但仍有提到主題。 2. 具有一定的字數。
1	1. 每個句子都有錯，並且其細節與主題不大符合。 2. 字數太少。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

註：評閱指標請參閱統測中心網站：統測非選擇題專區
 →外語群英語類→外語群英語類專業科目(二)非選擇題測驗評閱指標(2013.08.26 公告，PDF 檔)